

PUBLICACION QUINCENAL



GRATIS PARA LOS SOCIOS

LAURAC-BAT

REVISTA DE LA SOCIEDAD VASCONGADA DE MONTEVIDEO

LA OFICINA CENTRAL

DE LA SOCIEDAD «LAURAC-BAT» DE MONTEVIDEO

Ofrece sus servicios desinteresados á los señores socios corresponsales en el exterior, socios agentes en los diferentes departamentos y pueblos de este país, y á todos sus hermanos los hijos de la gran familia vasco-navarra, donde quiera que se hallen establecidos ó domiciliados, en cuantos datos, conocimientos, diligencias y gestiones necesiten, sea en la capital ó en el interior de la República, en la seguridad de que se hará un deber en servir GRATUITAMENTE y con el mayor celo y actividad.

La oficina facilita tambien á los inmigrantes recién llegados, pasajes gratis, concedidos por el superior Gobierno, para todos los puertos del litoral del Uruguay, como así mismo para los pueblos del interior, por la vía férrea hasta el Durazno.

La Gorencia.

LAURAC-BAT

Montevideo, Setiembre 30 de 1879

CORRESPONDENCIA DE ESPAÑA

La distinguida Señora, viuda de nuestro noble y malogrado amigo don Miguel Loredó, fundador y director que fué del estinguído diario fuerista «La Paz», se ha dignado honrarnos con la sentida carta que publicamos en seguida, para conocimiento de todos aquellos que contribuyeron, con su óbolo, á sostener aquella publicación patriótica que mantuvo enhiesta en sus columnas la santa bandera de las libertades euskaras; mientras latió el corazón de aquel gran patricio que consagró su talento, su fortuna y su último suspiro á la libertad de aquellas heroicas montañas.

¡Veneración á su grata memoria!

¡Respecto y cordial amistad á su inconsolable viuda!

J. U.

Señor don José de Umarán presidente de la Sociedad Laurac-Bat.

Montevideo

Portugalete, 12 de Agosto de 1879

Muy señor mío y de toda mi consi-

deración: he recibido la sentida y expresiva carta que con fecha 1.º de Julio suscriben V. y otros buenos vascongados de la Sociedad que V. tan dignamente preside, dándome el pésame por la irreparable pérdida de mi querido esposo (Q. E. P. D.). No tengo palabras para agradecer bastante su delicado proceder, y guardaré esta carta para que mis hijos tengan ocasión de recordar siempre con agradecimiento los nombres de todos ustedes.

Veo por ella que han celebrado ustedes un funeral por el eterno descanso de mi pobre Loredó, y me dan además consejos para la educación de mis hijos que tendré muy presentes.

He recibido tambien la carta de V. fecha 3 próximo pasado en la que insiste V. en los buenos recuerdos que conserva del que fué mi marido, y bien sé que á V. debo principalmente los favores de diversa especie con que se sirve honrar el recuerdo del finado, por cual le quedo altamente reconocida.

Con dicha carta ha venido una letra de \$ 219 con 79 cts. que mi hermano Gumersindo ha negociado en Bilbao, así como la de \$ 153 con 37 que manda V. al mismo: cuyo importe de 373 \$ con 16 cts. que suman ambas letras está en mi poder, debido á la generosidad de los suscritores de «La Paz» y á la molestia que V. se ha tomado para realizar su cobranza.

Por todo ello me repito su muy reconocida y afectísima S. S. Q. B. S. M.

*Manuela de Vicuña
Viuda de Loredó*

Es copia

CARTAS DE ESPAÑA

(Escritas para el LAURAC-BAT de Montevideo)

Elizondo, Agosto 24 de 1879.

LAS FIESTAS EUSKARIAS EN ELIZONDO

Espectáculo nuevo, espectáculo consolador por que demuestra cómo vuelven los hijos sus ojos á la madre patria y á todo lo que constituye sus encantos, cuando las desventuras minan la existencia de un pueblo y las ingratitudes y venganzas tratan de borrar los recuerdos de una dichosa vida pasada, son las fiestas de Elizondo,

preparadas con desprendimiento y abinco por Mr. d'Abbadie y la Asociación Euskara de Navarra.

El valle del Baztan es de lo más pintoresco que tiene el país euskaro. Bello extraordinariamente bello, no con belleza postiza y artificial, sino con la pródiga de una naturaleza exuberante que ha prestado todas sus galas á ese rincón destinado á ser el prototipo de esta tierra vasca, en donde el encanto del paisaje corre parejas con la sencillez de las buenas costumbres y el benéfico y dulce carácter de sus habitantes, ajenos completamente á fanatismos de todo género, por cuya razón el forastero recibe hospitalaria acogida, llegando fácilmente á identificarse con los gustos y aficiones del país, no podía escogerse sitio ni lugar más apropiado que Elizondo para la celebración de las fiestas Euskaras. Pero si los iniciadores aspiran, no solo á que se generalicen, sino á hacer de Elizondo la capital de ellas, el centro principal, con las condiciones que por este carácter debe reunir, preciso es confesar y reconocer que ninguna circunstancia abona semejante distinción á favor de un pueblo completo y perfecto por sus condiciones morales, pero reducido é incómodo para albergar tantos entusiastas como á dichas fiestas acudirán. Medítese, pues, para lo sucesivo sobre la conveniencia de trasladarlas á Pamplona ú otro punto; que sus ilustrados iniciadores hallen mas propósito.

Un pueblo patriarcal y sencillo como este no podía menos de empezar sus manifestaciones de alegría celebrando funciones religiosas, costumbre nada censurable cuando estas no se convierten en algaradas políticas causantes de venganzas y muertes. Así es que el primer día se consagró á la Iglesia toda la mañana. Por la tarde tuvo lugar el concurso de tamborileros, para la ejecución de aires populares del país vascongado. Despues se bailó *mutil-danza* y *zortzico* alternando la música del Regimiento de Asturias con el tamboril. El 26 sábado á las 9 de la mañana se jugó un gran partido de pelota á largo con chistera, entre jugadores de Elizondo y Santesteban, habiendo conseguido estos el premio consistente en

500 pesetas. En seguida se verificó la exposicion de vacas; adjudicando tres premios de 125 pesetas, á tres magníficos ejemplares.

Animadas empozaban las fiestas, pero pronto vino á turbarlas un incidente desagradable, cuando se iba á sentar á comer Mr. d'Abadie tuvo conocimiento de que se iban á correr los gansos, inocente juego muy usado en estas villas y hasta en Francia. Mr. d'Abadie, que pertenece á la sociedad protectora de la vida de los animales protestó, llamó al Alcalde y por desgracia no vino, ó no se supo en aquel momento donde se hallaba; viendo Mr. d'Abadie que sus protestas eran inútiles, y el juego continuaba se caló su sombrero y dijo resueltamente «me voy, Elizondo me ha ofendido.» En vano fueron las satisfacciones que le dieron los socios de la Asociación Euskara, todo fué inútil, solo decia me voy y se fué á las tres de la tarde con un calor sofocante en compañía de Mr. Duvoisin, traductor al dialecto literario Laboriano, que fue con el príncipe Luciano Bonaparte.

Terminado tan inestancial conflicto se jugaron los gansos y cantaron los *bersolaris* (improvisadores) Pedro Elicegui, de Astasu y Bernardo Otaño, de Cizarquil, uno en el balcón de la casa consistorial, y en el de la de enfrente el otro, haciendo verdadero furor y siendo los héroes de la fiesta. Por la noche hubo baile en la plaza y en el casino, en cuyo salón se veían algunas señoritas francesas terminando todo á las doce de la noche.

El domingo 27, hubo partido de pelota á largo por la mañana; por la tarde carrera á pié y partido de pelota á blé, y baile en la plaza con música y tamboril y sobre todo descolló la gran lucha poética entre los dos *bersolaris* que cantaron durante dos horas en un tablado.

El que no haya visto una lucha semejante no puede concebirla. Formaban el jurado los entendidos vascófilos don Bruno Echenique y don José Mantecola. Imagínese el lector dos poetas frente á frente, enardecidos por las demostraciones de un público siempre entusiasta, que no perdía ocasion bien al terminar un verso ó una copla de prorumpir en ruidosas aclamaciones y repetidos vivas. Como hombres sin instruccion no se sujetaban al tema que se les impuso y sus canciones versaban sobre todo lo que veían desde el tablado; la union de todas las clases por que estaban confundidos la boina, el sombrero de copa, el hongo y el ros. A las cien señoritas que ocupaban los balcones, tambien les llegó su turno, tributándolas los improvisadores todo género de galanterías. Circularon tres bandejas que se llenaron de plata. Se les dió 20 duros que partieron, renunciando á la calificación, que no podía haber por que eran los dos muy buenos; y el quinto día se marcharon coche pagado, despues de haber sido con-

vidados á un día de campo en el que lucieron su ingenio.

El lunes 28, hubo partido de pelota á largo; distribucion de premios; al autor de la mejor composicion escrita en verso que fué la de don Ramon Artola; y al maestro que más ha hecho en pró de la lengua vascongada, contribuyendo á su sostenimiento, mereciéndolo don Claudio Otaegui de Puerterrabia; terminando las fiestas con otro gran baile en el Casino, concurridísimo como si todos sintiesen la conclusion y desearan aprovecharse de los últimos momentos.

Ha asistido á las fiestas nuestro inmortal Iparraguirre, muy obsequiado por todos, á pesar de no haber sido premiada su composicion: *Dios, patria y fueros*.

Fermin Herran.

ORO Y OROPEL

POR DON VICENTE DE ARANA

Acabamos de recibir de Bilbao esta interesante obra que recomendamos á nuestros compatriotas y en particular á nuestros consocios y amigos.

Este libro, elegantemente impreso en Bilbao en el establecimiento tipográfico del señor Delmas, contiene composiciones originales y traducciones: á estas últimas llama el autor *Oro y Oropel* á las primeras. Las obras traducidas, que ocupan la tercera parte del volumen, son, además de una fábula de Bertola y de dos poesías sueltas de Tennyson y Carca, diez leyendas en prosa, á saber: *Enoch Arden*, *Dora* y *La Maya* de Tennyson; *Evangeline*, de Longfellow; *El fraile de hábito gris*, de Bercy; *La leyenda de Rico-cruzado* de Mosen; y cuatro leyendas euskaras de Michel: 1) *Saubade la orgullosa*, *El vendedor de canciones*, *Graciosa* y *Manuel Iturriaga*.

Ocupan las otras dos terceras partes del volumen las composiciones originales del señor Arana, que son: dos leyendas en prosa, tituladas *Brenda de Kolbein* y *La Rosa de Ispaster*; las leyendas en verso *El bajaje maravilloso* y *A orillas de Ibaizabal* algunas poesías sueltas, y el cuento burlesco titulado don Trifon XIV.

Incompetentes para juzgar del mérito literario de la obra del señor Arana diremos sin embargo algunas palabras sobre las bellezas que, á nuestro juicio, encierra ese precioso libro.

Respecto á las traducciones que el autor dá á conocer como *Oro* poco ó nada tenemos que decir, pues nos parece que el señor Arana ha tratado de que ellas conserven la originalidad; imprimiéndoles el sello de la literatura nacional al ser traducidas á la hermosa lengua de Cervantes.

En cuanto á las producciones originales, que tan modestamente califica su autor de *Oropel* creémos que pueden rivalizar con el *Oro* de mejores quilates.

(1) Saubade.

¿Quién no se siente impresionado al leer esa sencilla y sublime leyenda de la fragante flor del pensil vizecaino, que el señor Arana da á conocer con el nombre de *Rosa de Ispaster*?

¿Quién no se siente trasportado á aquellos lúgubres días en que los fieros banderizos de los bandos Oñacino y Gamboino ensangrentaban la tierra vizecaina, cuando nos presenta al viejo y feroz Sancho Ortiz de Mendiguna solicitando la mano de aquella virgen de la tierra euskara llamada la *Rosa de Ispaster*?

¿Quién no siente latir su corazón al ver la tierna y sublime pasión que se consagran los dos jóvenes de Ispaster, la hija de Martin de Laucaris y el gallardo joven Pedro de Belandia? y por último ¿quién no vé indignado ántes como ahora á esos padres avarientos que sacrifican á la ambicion del oro y de la grandeza el corazón de sus tiernas y pobres hijas que se someten, como el manso cordero al cuchillo de sus sacrificadores? Pues bien, todo esto nos lo hace conocer y aún pudiéramos decir, palpar la realidad nuestro narrador de una manera tan dulce y conmovedora que no es posible leerlo sin sentir, ya el enojo, ya el tierno afecto que inspira la juventud, y la hermoaura sacrificada.

Para nosotros es indudable que el libro del señor Arana contiene bellezas de sobresaliente mérito; bien sea mirado bajo el punto de vista literario, bien bajo el punto de la novela en que se requieren dotes poco comunes para armonizar la sencillez y el buen decir con la invencion que debe aproximarse á la verdad.

En cuanto á la parte poética *El Bajaje maravilloso* es un sublime y grandioso poema de irresistibles y conmovedores encantos.

En el se vé la fiereza del buen hidalgo de Basurto y el noble valor y abnegacion sublime del hidalgo de Gamiz.

En medio de esos antiguos rivales se alza la bella figura de doña Luz hija de Sancho Diaz de Basurto, siendo el iris de paz y concordia entre aquellos enemigos á muerte, y el ángel de amor y de ventura entre ambas familias.

Finalmente *Brenda de Kolbein* es una novelita de indisputable y sobresaliente mérito, bajo todas las formas.

Gran parte de la prensa española y norte-americana ha tributado mercedos elogios al libro de nuestro amigo.

Los que deseen obtener algun ejemplar de la interesante obra del señor Arana pueden ocurrir á la oficina central de la Sociedad Laurac-Bat, calle Buenos-Aires núm. 259.

J. C.

EL ÚNICO CAMINO

Los medios que las naciones tienen para hacer llegar á los poderes, que, sobre ellos imperan, la manifestacion de las ideas de los pueblos ó la espres-

sion de las necesidades de esos mismos pueblos son varios.

La prensa, las cámaras en circunstancias ordinarias y pacíficas: los meetings en circunstancias extraordinarias y agitadas; unos mejores que otros, estos medios de manifestación, llenan la necesidad que sienten los pueblos de establecer una vía, un camino por el cual se establezca una comunicación continua y franca entre el administrado y el administrador. Mientras esta comunicación existe, mejor ó peor, uno y otro se entienden á fuerza de la constante y eterna lucha del uno que pide y del otro que concede lo ménos que puede, pero que concede algo al fin: pero llega un momento en que el de arriba puede mantenerse en su posición sin necesidad de los de abajo, entonces desoyendo las quejas de los que le sirvieran de escala, para encumbrarse sobre ellos mismos, corta toda relación con ellos; atravesando entre ellos y su individualidad la valla de un insuperable é irritante desprecio obstruye el camino á la simpatía que cesa en su corriente y estacándose en la indiferencia, exhala miasmas turbulentas engendrando tempestades políticas que al fin y al cabo estallan en revoluciones anegando la sociedad en mares de sangre. Esta es la historia de todas las tiranías, de todas infamias de que suelen ser víctimas los pueblos prontos á dar siempre crédito y valor á tiranos sanguinarios que antes de serlo fueron pretendientes lenguaraces ó falsos patriotas inspirados en pasiones ruines, bien en favor de un partido dado, bien en favor de sí propios.

Muchas veces ha salido el sol sobre nuestras queridas montañas desde que en ellos pisan fuerzas bajo cuyos uniformes no laten sangre euskara; muchas veces tambien ese mismo sol habrá visto enrojecer de vergüenza, ya que no correr lágrimas de dolor, á algun buen montañés que al contemplar brillantes uniformes recuerde las no ménos brillantes páginas de nuestra vida autónoma, y, sin embargo, ese sol habrá alumbrado tambien las viles intrigas de encubiertos enemigos y de falsos é interesados amigos. Unos y otros no faltan; unos y otros mirando más sus intereses propios y sus propias cabalas creen, ó afectan creer, que las Vascongadas y Navarra atraviesan un periodo tranquilo y feliz y que no hay sino pronunciar discursos y exhibirse en los escaños del Congreso; como si sus discursos no fueran á encontrar el eco en el vacío, como si su presencia allí no representara al esclavo del Gobierno que lo hizo elegir, ya que no al traidor que se prestó para que lo eligieran.

Muchas veces lo hemos dicho, estamos dispuestos á repetirlo otras muchas; desde que en la prensa, en la cámara y el meeting no podemos hacer presente nuestras necesidades y nuestras aspiraciones no queda más que un

camino, uno solo. Ese camino lo saben perfectamente los diputados, que nunca debieron ir al Congreso; ese camino es el único que pueden tomar representantes y representados; aquellos para librarse del título de traidores, estos para no pasar por débiles.

Un manifiesto al país y despues el retraimiento con todas sus consecuencias. Ese es el único camino.

J. C. y G.

CENTRO GALLEGO

Tomamos de nuestro colega *El Ferro-carril* la publicación que se sirvió hacer nuestro ilustrado compatriota el Doctor don Antonio Varela Stolle, digno Presidente del «Centro Gallego», á propósito de algunas palabras de congratulación que dirigimos en nuestra Revista del 15, á nuestros hermanos de las provincias gallegas que forman dicho centro.

Agradecemos al Dr. Varela Stolle la delicada atención con que nos ha favorecido, asegurándole por nuestra parte la retribución de sentimientos de fraternidad y estima de la sociedad que tenemos el honor de presidir.

J. U.

Señor Director de *El Ferro-carril*.

Montevideo, Setiembre 17 de 1879

Muy señor mio: no teniendo esta sociedad periódico propio en que poder corresponder á las demostraciones de simpatía con que se le obsequia, ruego á V. y espero de su generosidad, se sirva dar cabida en el que tan ilustradamente dirige, á la siguiente contestación; por cuyo favor le doy gracias anticipadamente.

El «Centro Gallego» de Montevideo agradece profundamente al «Laurac-Bat», la lisonjera felicitación que se sirve dirigirle el señor don José Umarín su digno presidente; y tiene la honra de ofrecerle por su parte, la fraternidad que debe unir siempre á dos corporaciones cobijadas por un mismo pabellón nacional, rogándole se sirva recibir con benevolencia esta sincera manifestación de gratitud y aprecio, con que le corresponde tan patriótica sociedad que tengo el honor de presidir.

Antonio Varela Stolle.

EUSKAL-ERRIA

Erromaco eta Cartagoco gudariac edo soldadua, espainarrac beren mendo citu:ten domboran, ibay ondoco semeac (iberac) beti izan ciran beren hurraren jabe; ilurci edo leinu asco (tribus) etorri ciran lur ayetara, ayec baño lenago baño gure mendietaco jendeac ez citu:ten beñere anetitü beren artean. cerengatic costuma berria zuten; orrengatic ez da gure mendietan, arhola baten landareac besteric.

Beste combat lecutan utzi zuten acia nolaco Alanoac eta Celtac, ala erromatarrac eta africanarrac, gauza ori zala medio enskaldunac beti, gorde zuten beren kateco modua, gambioric, anetitü gabe, eta costuma legue berriac gurü lurrean ipiñi nai citu:tenac beren armaac puscacuta bueltatu ciran beste benetara.

Ez Erroma eta ez Cartago etsiran izan se-

culan gure hurraren jabe, guizon asco lan artan gailu arren.

Ez da oraingo aldia ureamendeco jaunac (señores de horca y cuchillo) gure euskal-erri maitea beren monde ipiñitaco aleguñña eguiten dutela; Cartagotar eta erromatarren atzetico etorri ciran galoac Carlo-magnoren domboran gure hurraren jabe eguitera, baño ayec ere besteac becela oso puscacuta izan ciran. Altabizcar eta Ibañetaco mendietan:

Orra emen orduan ezarri zuten cantua, urte asco pasatu arren ongui gorderic dagoena.

Hermenegildo Aramendi.

ALTABIZCAR-EN CANTUA

Oyubat aitua izanda

Euskaldunen mendyen artetic

Eta eheco-jaunac bere atearen (aintcinian)

aurrean elutic

Idiki ditu belarriac eta esandü: nór da hor?

¿Ez nahi dute?

Eta chacurra, bere nagusiaren anketan lo

zaguena:

Alchatu da eta carrasiz Altabizcar-en ingu-

ruac beto ditu.

Ibañetar-en lepoan arabosthat aguercten da.

Hurbiltzen da arroac ezker eta esquiñü jyot-

cen dituelaric

Ori da urrundic elduden armada baten bur-

rumba.

Mendy-en punta-etatic gureac errepoza e-

man diote

Beren adarren (tinten) soñua adi acñü dute

Eta eheco-jaunac bere dardac zorrotzen ditu

¡Hehdu-díral; hehdu-díra! ¡eér lantzaco kasia!

¡Nola cer nahi colozeco banderac oyen er-

dian aguercten diren!

¡Cer chimistac aterateen diren oyen armetatic!

¡Cembat dirá? Aurra contaitzac ongui!

Bat, biya, iru, lau, bost, sey, zazpi, zortzi,

bederateci, amar, amaika, amabi,

Amairu, amalau, amahost, amasoy, amazaz-

pi, emezorteci, emeretei, oguei.

¡Oguey eta millaka oraiñü!

Oyen contatzea dembora gastatzia litzake.

Hurbill dezagun gure beso kariac, zustrar-

re alde batera atera ditzagun arroka oyec.

Bota ditzagun mendyaren aldapa beheñü

Oyen huruen gañerañü.

Leher ditzagun, zustrarretic jo ditzagun.

¿Cer nay zuten gure mendy-etatic berteco

guizon oyec?

¿Certaco etorri dirá gure paquearen nahas-

tera?

Jaungoico mendy-ac eguiñü dituenac nah

izandu ayec iñork ezpastia.

Bañan arroac biribicoñlea erortzen dirá,

tropac lehertzen dituzte.

Odola chorrotan badon, aragai puzkac lka-

raz daude.

¡Oh! ¡cembat ezur carraskatuñü! ¡cer odolez,

co lisasoñü!

Escapa, escapa, indar eta zaldia dituztenac.

Escapa-ari Carlomagno erregue, ire luma

beltzakñü eta ire capa gorriarekñü.

Ire illoba maiten Rolan-Indartsua anchen ill-

da dago.

Bere zangartasuna (valentia) beretzaco ez du

izan.

Eta oraiñü, Euskaldunac, utz ditzagun arroca

oyec.

Goacen berenla, Igor ditzagun gure dardac

escapatzen diranen contra.

¡Baduazi! ¡baduazi! ¡Nunda bada lantzaco

sasi ura?

¿Nun dirá oyen erdian agueri-clren cer nahi

colozeco bandera oyec?

Ez da gueyago chimistatic ateratezen oyen

arma odolez betehetatic.

¿Cembat dirá? Aurra contaitzac ongui!

Oguey, emeretei, emezorteci, amazazpi, ama-

sey, amahost, amalau, amairu.

Amabi, amaika, amar, bederateci, zorteci, zaz-

pi, sey, bost, lau, iru, biya, bat.

¡Bat! Ez da batere (biliric) agueri gueyago.

¡Akabo da! Eheco-jauna, joaten altcera zu-

re chacurra eguñü.

Zure emaztearen eta zure aurren besarkatcera

Zure dardac garbitcera eta alchatcera eta zure adarrakiñ (tuntekiñ) eta guero beren gaueau etzan eta lo eguitera. Gabac: arranoac etorrico dira aragui puska lebertu oyen jatera. Eta ezur oyec (oro) guciac zurituco dira eternidalean.

Historia de España por M. Lafuente.

TRADUCCION

En aquellos tiempos en que los ejércitos de Roma y Cartago, dominaban España, los hijos de la costa (cántabros) siempre fueron dueños de su tierra. Muchas trabas vinieron antes que ellos á estas tierras; pero los hijos de estas montañas nunca los admitieron entre sí, por las diversas costumbres, y esa es la razón porque en nuestras queridas montañas no se conoce más planta ni gajo que el de un solo árbol.

En todas partes (ménos allí) sembraron su semilla los Alanos y Celtas, como romanos y africanos, y esa es la causa que los vascongados han conservado intactas sus costumbres y su modo de ser, sin admitir cambio alguno, apesar de haber habido muchos que intentaron establecer por la fuerza nuevas leyes y costumbres, y todos tuvieron que huir vencidos, y despedazados sus ejércitos.

Nunca, Roma ni Cartago pudieron envanecerse de la conquista de nuestra tierra, apesar de haber sacrificado muchos hombres en su incensato afán.

No es de ahora que los señores de Horca y Cuchillo emplean todos los medios para dominar nuestra tierra. Despues de los romanos y cartagineses, vinieron los Galos en tiempo de Carlo Magno, con el mismo empeño y afán de conquista; pero estos tambien como los demás fueron derrotados en las montañas de Altabiscar é Ibañeta, como lo demuestra la composicion poética que al pié trascribimos, cuyo original se conserva en sus archivos.

Hermenegildo Aramendi.

Un grito ha salido de las montañas de los Euskaldunac: y el Etcheco-Jauna (el caballero hacendado, el señor de casa Solariega), de pié delante de su puerta apelló el oído y dijo: ¿Qué es esto? Y el perro que dormía á los piés de su amo se levantó, y sus ladridos resonaron en todos los alrededores de Altabiscar.

Un ruido retumba en el collado de Ibañeta: viénense aproximando por las rocas de derecha á izquierda: es el sordo murmullo de un ejército que avanza. Los nuestros le han respondido desde las cimas de las montañas: han tocado sus cuernos de buey, y el Etcheco-Jauna aguzó sus flechas. ¿Qué vienen! ¿qué vienen! ¡oh, qué bosque de lanzas! ¿qué de banderas de diversos colores se ven en medio! ¿cómo brillan sus armas! ¿Cuántos son? Mozo, cuéntalos bien. Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce, trece, catorce, quince, diez y seis, diez y siete, diez y ocho, diez y nueve, veinte.

Veinte y aún queda millares de ellos! Sería tiempo perdido quererlos contar! ¡Unamos nuestros nervudos brazos: arranquemos de cuajo esas rocas: lancémoslas de lo alto de las montañas sobre sus cabezas: aplastémoslos, matémoslos.

¿Y qué tenían que hacer en nuestras montañas estos hijos del Norte! ¿Porqué han venido á turbar nuestro reposo? Cuando Dios hizo las montañas fué para que no las franquearan los hombres. Pero las rocas caen rodando y aplastan las haces: la sangre corre á arroyos: las carnes palpitan. ¿Qué de huesos molidos! ¿qué mar de sangre!

¡Huid, huid! los que todavía conservais fuerzas y un caballo. Huye, rey Carlo Magno, con tus plumas negras, y tu capa encarnada. Tu sobrino, tu más valiente, tu querido Rol-

dan yace tendido allí abajo. Su bravura no le ha servido de nada. Y ahora, Euskaldunac, dejémos las rocas, hajémos á prisa lanzando flechas á los fugitivos.

¡Huyen, huyen! ¿Qué se hizo aquel bosque de lanzas? ¿Dónde están las banderas de tantos colores que ondeaban en el medio? Ya no despiden resplandores sus armas manchadas de sangre. ¿Cuántos son? Mozo, cuéntalos bien. Veinte, diez y nueve, diez y ocho, diez y siete, diez y seis, quince, catorce, trece, doce, once, diez, ocho, siete, seis, cinco, cuatro, tres, dos, uno.

¡Uno! ¡ni uno siquiera hay ya! Se acabaron. Etcheco-Jauna, ya puedes retirarte con tu perro, á abrazar tu esposa y tus hijos, á limpiar tus flechas, á encerarlas con tu cuerno de buey, á acostarte despues y dormir sobre ellas.

Por la noche las águilas vendrán á comer esas carnes machacadas, y todos esos huesos blanquearán eternamente.

Historia de España por M. Lafuente.

CUESTION RUIDOSA

Un telegrama de Milan comunica que ha terminado allí la causa entre don Carlos de Borbon y su ayudante el general Boet, acusado éste por aquel del robo del Toizon de Oro, cuyo sucio asunto metió mucha bulla hace algunos meses.

Despues de un minucioso examen de todas las piezas del proceso el tribunal, en vista de las conclusiones del procurador del Rey, declaró culpable á Boet y dispuso que inmediatamente sufriese la pena en la prision celular de San Víctor.

De [El Siglo]

La prensa de Galicia está zurrando la badana al deslenguado Alfredo Escobar por sus conceptos en *La Epoca* á propósito de Galicia. — Lo que debiera hacerse antes es enseñar buena crianza al fatuo viajero, que se escuda en sus juveniles años para murmurar, primero de los vascongados en América, y luego de los gallegos, y aún de las pobres gallegas, que algun respeto debiera merecerle el bello sexo de la tierra de María Pita, de Rosalia Castro, Reoyo y Calero.

De [El Gallego de Buenos-Aires]

Prensa Vascongada

La comision encargada de preparar en San Sebastian el certamen en lengua euskara, ha dirigido en este idioma al príncipe Luis Luciano Bonaparte una hermosa comunicacion invitándole á tomar parte en aquella fiesta; y el ilustre filólogo ha contestado con otra no ménos bella y elocuente, escrita tambien en lengua euskara, expresando su gratitud á la Comision y su satisfaccion por estos nobles certámenes de la tierra euskara.

El 10 de Agosto, por la mañana tuvo lugar en Búrgos el ensayo de la *Segadora española*, inventada por nuestro distinguido paisano el ingeniero don Manuel de Elizalde. Asistieron al acto, que se verificó en la granja de Escobilla, el presidente de la junta de Agricultura, los ingenieros Jefes de montes y caminos, diputados concejales, ingenieros agrónomos, ilustrados labradores, los representantes de la prensa bñrgalesa y otra infinidad de personas distinguidas, amantes del progreso y del desarrollo de la agricultura.

En ménos de media hora quedó segada una tierra de algunas fanegas de sembradura, sin más personal que el conductor de la máquina y un mozo que iba separando las gavillas para dejar paso á la caballería que arrastraba la máquina, y la multitud que presencié el ensayo no pudo contener un aplauso anónimo, espontáneo, [al inventor, homenaje rendido al talento y perseverancia del señor Elizalde, el cual fué obsequiado por la noche con un espléndido banquete.

Toda la prensa de Búrgos consagra en sus

últimos números grandes y merecidos elogios al señor Elizalde, que deben llenarnos de orgullo á los que somos sus paisanos.

— Un telegrama de Paris del 4, anuncia que en esa ciudad, el Presidente de la Cámara de Diputados, señor Gambetta ofreció un banquete al expatriado republicano español Ruiz Zorrilla.

Oficina de la sociedad Laurac-Bat

CALLE BUENOS-AIRES N.º 259

Desde la última quincena se han colocado por esta Oficina.

Cocineros 5, mucamas 8, peones 4, cocineras 9, mucamas 10, niñas 2.

HAY OCUACION: — Para 2 peones, varias cocineras y mucamas, y un muchacho para mucamo.

Con fecha 29 del pasado se desembarcaron por el vapor inglés Galicia 25 inmigrantes vasco-navarros, el mismo día por el paquete francés Orenoque 15.

SECCION DE ANUNCIOS

Atanasio Cendoya Natural de Tolosa. Suplicamos encarecidamente al que tenga conocimiento de su paradero, le diga que su hermano don Juan Pedro le aguarda en Montevideo, á donde puede venir, dirigiéndose á la Oficina Central del Laurac-Bat, calle Buenos-Aires número 259.

José Benito Oloriz, natural de Tolosa que llegó en 1868, residió en el Azul (República Argentina) y estuvo en esta hace 5 años y volvió algun tiempo despues á Buenos-Aires. Su madre y el hermano de Madrid desean saber el paradero de este señor.

Si alguno puede dar razón, dirijese á esta oficina calle Buenos-Aires n.º 259.

Se desea saber el paradero de don Lorenzo Eguren y Mendizabal natural de Bilbao, que llegó á Buenos-Aires en el mes de Agosto de 1859.

Estuvo colocado en casa de los Srs. La Cuadra y Gastaca, y el 25 de Abril de 1867 se casó con una joven argentina llamada Gabina Pacheco.

Su hermano don Ruperto y familia piden á esta Gerencia que se les comuniquen las noticias que se adquieran.

En esta oficina se ha presentado don José Nicolás Irigoyen á comunicar que don Alejandro Aguirre natural de Puenterrabia falleció hace seis años en el Hospital de Buenos-Aires.

Se desea saber el paradero de don Joaquin de Altolaguirre é Iztueta, natural de Villafraanca, Guipuzcoa, (España) de edad aproximada de 40 años, por un asunto que á este señor le interesa.

Se desea saber el paradero de don Lorenzo Alberto para comunicarle asuntos de familia de bastante importancia: — Hace seis años que estaba domiciliado en Chascomus (República Argentina) calle mayor n.º 30 — Es natural de Iransin (Navarra) — El que puede comunicar algun dato, ocurra á esta oficina.

José María Garmendia natural de Ichasondo en Guipuzcoa, tiene una carta urgente de su familia en poder de H. Aramendi — Ocurra á esta oficina.

De la Revista de Laurac-Bat de Buenos-Aires — Se desea saber el paradero de Manuel Amrula, natural de Lezama, (Alava), vino á Buenos-Aires el año 1860.

Martin Imaz, natural de Moudragon; en 1874 residía en Itzias.

Agustina Ormaechea, natural de Andoain.

Narcisca Zabalza, id. de Vitoria.

Francisco Errazquin, natural de Puenterrabia, hace algunos años vivía en la Villa Union (Estado Oriental).

Julian Bustillo, [a] Julian viejo, natural de Almotegui, Vizcaya, su primo Julian B. de la estacion Chas, pregunta por él.

Julian Goicoechea, natural de Segura (Guipuzcoa) de 38 años de edad que há 12 años vino á este país, para comunicarle noticias de su familia.

Antonio Saralegui, natural de Navarra que há cinco años se ausentó de Chivilcoy pregunta por él su hermano Miguel.

Manuel Zuloaga, [Guipuzcoano] pregunta por su hermana Manuela.